

## ВЛИЯНИЕ БИЛИНГВАЛЬНОЙ РЕЧЕВОЙ СРЕДЫ НА ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Д.Н. Дубинина

Устная речь ребенка дошкольного возраста развивается как в плане обогащения словарного запаса и правильного употребления грамматических форм, так и в плане её внешнего звукового оформления: ритмичность, четкость звукопроизношения, интонационная выразительность.

Фонетический компонент языковой компетенции отражает сформированность процессов восприятия и порождения звучащей речи и представлений о фонетическом строе родного языка. В процессе становления и развития фонетического компонента языковой компетенции у ребенка формируются артикуляционная (произносительная) и перцептивная (воспринимающая) базы родного языка.

Развитие фонетического компонента языковой компетенции осуществляется под влиянием речевой среды. В настоящее время речевое развитие детей дошкольного возраста в нашей стране осуществляется в специфической социолингвистической ситуации, которую можно охарактеризовать как русско-белорусское близкородственное двуязычие.

Особую уникальность существующей социолингвистической ситуации придает тот факт, что, имеющийся у детей словарный запас русского языка носит активный характер, а второго близкородственного языка (в нашем случае, белорусского) носит в основном пассивный характер. Вместе с тем активное употребление детьми слов на русском языке в плане правильного произношения звуков и слов не всегда соответствует литературной норме (особенно в сельской местности).

Исследования речевого развития детей, которые проводятся в русскоязычных дошкольных учреждениях, свидетельствуют об увеличении количества дошкольников с недостатками произношения звуков на русском языке, что отрицательно сказывается на их речевом развитии.

Трудности овладения дошкольниками фонетическим компонентом языковой компетенции на близкородственном языке (в нашем случае, русском) связаны, прежде всего, с культурным языковым окружением ребенка. В настоящее время в Беларуси наблюдается функционирование трех основных языковых образований: русского языка, белорусского языка, «трасянки» (смешанного русско-белорусского наречия). Причем «трасянку» и русский разговорный язык ребенок слышит ежедневно, а литературный русский язык и литературный белорусский язык – только на специальных речевых занятиях, в процессе слушания литературных произведений и просмотра телевизионных передач на русском и белорусском языках.

Дети дошкольного возраста, находящиеся в таком речевом окружении, фактически не слышат ни литературного русского, ни полноценного белорусского языка.

В тоже время близкородственный характер русского и белорусского языков обуславливает многочисленность и стойкость интерференционных ошибок при речи на каждом из этих языков. Белорусско-русская и русско-белорусская интерференция затрагивает все уровни языковой системы, в том числе и фонетику. В русской речи ребенка-билингва встречаются такие белорусскоязычные фонетические черты, как: дзеканье и цеканье, ярко выраженное аканье, четкое произношение всех гласных в слове, фрикативное [ɣ] вместо русского взрывного [г], приставные гласные - вухо; [р] всегда твердый; [ч] - твердый на месте русских мягких. И наоборот в белорусской речи можно услышать взрывной [г], мягкие [ч] и [р], произношение [л] [в] вместо [ў] (волк, завтра).

При таком положении вещей дошкольник не в состоянии воспринять языковую норму второго близкородственного языка, артикуляционные уклады звуков слышимой речи, у него

формируется неправильное или неточное восприятие речевых звуков. А это, в свою очередь, приводит к появлению дефектов звукопроизношения. Нарушения звуковой культуры речи, возникшие в дошкольном возрасте, в дальнейшем могут повлечь за собой целый ряд вторичных нарушений речи: недоразвитие фонематического слуха, задержанное формирование навыков звукового, слогового и буквенного анализа слов, обеднение словаря ребенка, нарушение грамматического строя родной речи (в нашем случае, русской).

Результаты научных исследований и наблюдения практиков показывают, что недоразвитие фонематического восприятия сказывается не только на звучании речи, но и приводит к трудностям понимания значений слов и их грамматических форм. Снижается качество понимания словесной информации на слух, в особенности при ускорении темпа речи говорящего. Возникают трудности запоминания и воспроизведения стихов, сказок, рассказов на русском языке. Неустойчивое усвоение звуковых образов слова приводит к тому, что в процессе построения речевого высказывания ребенок «ищет» слово, допускает словесные замены по звуковому сходству. Дошкольники, у которых есть недостатки в звукопроизношении, теряют интерес к близкородственному языку, что, в свою очередь замедляет, формирование навыков устной речи и культуры общения на русском языке.

В исследовании речевого развития дошкольников, проведенном в нашей стране Н.С. Старжинской, отмечается, что при стихийном усвоении двух близкородственных языков у детей развивается совмещенный механизм создания текстов на этих языках. Дошкольники не замечают своих ошибок, у них не формируется «чувство» одного и второго языка, под которым понимается умение в данной речевой ситуации пользоваться определенными речевыми средствами определенного языка без привлечения знаний об этом языке [3].

Таким образом, культурная языковая среда оказывает значительное влияние на воспитание общей культуры речи на близкородственном языке и, в частности, на формирование фонетического компонента языковой компетенции детей дошкольного возраста.

#### Литература

1. Гвоздев А. Н. Усвоение детьми звуковой стороны русского языка / А.Н. Гвоздев. – М., 1995.
2. Парамонова Л. Г. Говори и пиши правильно / Л.Г. Парамонова. – СПб.: Дельта, 2004. – С.17-45.
3. Старжинская, Н.С. Белорусский язык в детском саду / Н.С. Старжинская. – Минск., – Народная асвета. 1995